

➤ WHEREAS the total **Contract's** value is AED (1,833,500.00) and the **Purchaser** has already paid (1,833,400.00) of the Plot's purchase price in full against two installments pursuant to the **Contract's** terms and conditions;

➤ WHEREAS the **Seller** and **Purchaser** have mutually agreed to terminate the **Contract**, provided that to first deduct an amount of AED (57,755.25) from the total amount paid by the **Purchaser** and accordingly, the amount of AED (1,775,644.75) only is the net amount that will be paid to the **Second Party** all subject to the below terms and conditions.

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the **Parties** hereto agree as follows:

Article 1: Incorporation of the Preamble:

The Preamble shall be considered an integral part of this **Mutual Termination Agreement**. Each **Party** hereto confirms the correctness of the description related to. It is read and interpreted with it and it has the same strength as its provisions.

Article 2: Effective Date:

This **Mutual Termination** shall become effective upon signing by the authorized representatives of both **Parties**. the latter signature date shall be considered as the **Effective Date**.

Article 3: Termination of Contract:

1. From the **Effective Date**, the **Contract** dated 07/ 06/ 2021 is hereby mutually terminated in its entirety and shall be of no further force or effect.
2. Notwithstanding the termination of the **Contract** as provided under **Sub-Article III. 1** of this **Mutual Termination**, however, **Article 14. Confidentiality under- Annex (2) Agreement Terms & Conditions for Construction of Villa** under the **Contract** dated 07/ 06/ 2021, in its entirety, shall survive post-termination.

« حيث أن إجمالي قيمة العقد هو (1,833,500.00) درهم إماراتي فقط وقد دفع المشتري بالفعل مبلغ وقدره (1,833,400.00) من سعر شراء قطعة الأرض مقابل دفعتان وفقاً لشروط وأحكام العقد.

« حيث وافق البائع والمشتري بشكل متبادل على إنهاء العقد على أن يخصم أولاً من إجمالي المبلغ الذي سدده المشتري مبلغ وقدره (57,755.25) درهم إماراتي وبناءً عليه فإن مبلغ (1,775,644.75) درهم إماراتي فقط هو المبلغ الصافي الذي سيتم سدادته للطرف الثاني بعد تطبيق الخصم خاضعاً للشروط والأحكام الواردة أدناه.

الآن، وبناءً على ذلك، يتم الإقرار باستلامه وكفايته بموجب هذا الاتفاق، يتفق الطرفان على ما يلي:

المادة 1. دمج التمهيد :

يعتبر التمهيد جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الإنهاء المتبادل هذه. يؤكد كل طرف بموجب هذه الاتفاقية صحة الوصف المتعلق به ويقرأ ويفسر معها وله نفس قوة بنوده.

المادة 2. تاريخ النفاذ:

يصبح هذا الإنهاء المتبادل نافذ المفعول عند التوقيع عليه من قبل الممثلين المفوضين لكلا الطرفين. يعتبر تاريخ التوقيع الأخير هو تاريخ النفاذ.

المادة 3. إنهاء العقد:

1. اعتباراً من تاريخ النفاذ ، بموجب هذا يتم إنهاء العقد المؤرخ في 2021/06/07 بشكل متبادل ولن يكون للعقد أي قوة أو تأثير آخر.

2. على الرغم من إنهاء العقد على النحو المنصوص عليه في الفقرة الفرعية (1) من المادة (3) من هذا الإنهاء المتبادل، ومع ذلك، المادة 14. المتعلقة بالسرية بموجب - الملحق (2) لاتفاقية الشروط والحكام الخاصة ببناء الفيلا الواردة بالعقد المؤرخ 2021/06/07، في مجملها، ستظل سارية بعد الإنهاء.



3. Upon signing this **Mutual Termination**, the **Second Party** is obligated to hand over to the **First Party** the original **Contract's** copy and its appendices.

4. If any provision of this **Mutual Termination** is found invalid or unenforceable, the balance of the **Mutual Termination**, and all provisions thereof, shall remain in full force and effect. The failure of any **Party** to enforce any term of this **Mutual Termination** shall not be deemed a waiver of that term or any other term of this **Mutual Termination**.

Article 4: Payment of the Full and Final Settlement Amount:

Within thirty days from the date on which the **Second Party** signs this **Mutual Termination Agreement**, the refund amount, totaling AED (1,775,644.75) only, will be paid to the **Second Party** in a single installment through a cheque issued by the **First Party's** sister company, 'International Project Management One Person Company LLC' paying on behalf of the **First Party**.

Article 5: Liability and Waiver and Release of Claims:

1. In case of any breach or violation by either **Party** of any obligations or duties set forth herein under this **Mutual Termination**, the breaching **Party** shall be fully liable and responsible for any damages or losses caused to the other **Party**.

2. Upon receiving the cheque by the **Second Party**, the **Second Party** releases and forever discharges the **First Party**, **First Party's** shareholders/managers/employees and **First Party's** sister companies from all and/or any legal proceedings, claims, lawsuits, rights, demands and set-offs, compensations, damages, loss of profit, loss of opportunity, lawyers' fees, etc. whether in UAE/Dubai jurisdiction or any other jurisdiction, whether or not presently known to the **Parties**, and whether at law or equity, that the **Second Party**, assigns, and or successors may have or hereafter can, shall or may have against the **First Party** arising out of or connected with the **Contract** and annexes attached to and the cheque amounts is considered a full and final settlement.

3. The **Second Party** is solely responsible in all respects with respect to bearing the payment of any fees, taxes, or any other amounts, etc., in connection with the deposit, registration, approval and enforcement of this

3. عند توقيع هذا الإنهاء المتبادل يلتزم الطرف الثاني بتسليم الطرف الأول نسخة العقد الأصلية وملاحقه.

4. إذا تقرر بطلان أو عدم نفاذ أي بند من بنود هذا الإنهاء المتبادل فإن بقية أحكامها تظل نافذة وسارية. لا يعتبر فشل أي طرف في إنفاذ أي بند من بنود هذا الإنهاء المتبادل اسقاطاً لذلك البند أو أي بند آخر في هذا الإنهاء المتبادل.

المادة 4. سداد مبلغ التسوية الكامل والنهائي:

خلال ثلاثون يوماً من تاريخ توقيع الطرف الثاني على هذا الإنهاء المتبادل هذه، سيتم سداد المبلغ المسترد والبالغ إجمالي (1,775,644.75) درهم إماراتي فقط، إلى الطرف الثاني على دفعة واحدة بواسطة شيك والصادر من الشركة الشقيقة للطرف الأول (العالمية لإدارة المشاريع شركة الشخص الواحد ش.م.م) تدفع نيابة عن الطرف الأول.

المادة 5. المسؤولية والتنازل والتخلي عن المطالبات:

1. في حالة حدوث أي خرق أو انتهاك من قبل أي من الطرفين لأية التزامات أو واجبات منصوص عليها في هذا الإنهاء المتبادل، يكون الطرف المخالف مسؤولاً بالكامل عن أي أضرار أو خسائر تلحق بالطرف الآخر.

2. عند استلام الشيك من قبل الطرف الثاني، فإن الطرف الثاني يخلي ويبرئ ذمة الطرف الأول وشركائه ومديره وموظفيه والشركات الشقيقة للطرف الأول من جميع و/أو أي إجراءات قانونية، مطالبات، دعاوى قضائية، حقوق، مطالب ومقاصد تعويضات، أضرار، خسارة الربح، فوات الفرص، أتعاب محاماة وما إلى ذلك سواء في الولاية القضائية لدولة الإمارات العربية المتحدة/ دبي أو أي ولاية قضائية أخرى، سواء كانت معروفة حالياً للأطراف أم لا، وسواء كان ذلك بموجب القانون أو الإنصاف، قد يكون لدى الطرف الثاني أو المتنازل عنه أو الخلفاء أو يمكن أن يكون ضد الطرف الأول الناشئة عن أو المرتبطة بالعقد والمرافقات المرفقة به وقيمة مبلغ الشيك تعتبر تسوية كاملة ونهائية.

3. الطرف الثاني هو المسؤول الوحيد من جميع النواحي فيما يتعلق بتحمل دفع أي رسوم، ضرائب أو أي مبالغ أخرى الخ، فيما

